

*Not offered -
Pacific*

REF DOC # 673

EXCERPT FROM THE GENERAL FACT FOR THE RENUNCIATION OF WAR

Text of the fact as Signed
Notes and Other papersUnited States
Government Printing Office
Washington
1928

.....

EXCERPT FROM ADDRESSES OF THE HONORABLE FRANK B.
KELLOGG, SECRETARY OF STATE"The War-Prevention Policy of the United States"¹

¹ Address delivered before the Council on Foreign Relations, at New York City, March 15, 1928.

France, I am happy to say, promptly agreed in principle to the idea of a multilateral treaty. France suggested, however, that the treaty provide only for the renunciation of wars of aggression, explaining that while France could conclude a bilateral treaty with the United States providing for the unqualified renunciation of war, the conclusion of a similar multilateral treaty presented certain difficulties in view of the obligations of France under the Covenant of the League of Nations, treaties such as those signed at Locarno in October 1925 and other international conventions relating to guaranties of neutrality. The French Government also pointed out that in September 1927 the members of the League of Nations adopted a resolution

PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/eb9268/>

0 164 0002 2255

REF ID: A675

condemning aggressive war as an international crime. In those circumstances France expressed the opinion that the common object of the two Governments could best be attained by framing the proposed antiwar treaty so as to cover wars of aggression only. I have not been able to agree to that reservation.

My objection to limiting the scope of an antiwar treaty to mere wars of aggression is based partly upon a very real disinclination to see the ideal of world peace qualified in any way, and partly upon the absence of any satisfactory definition of the word "aggressor" or the phrase "wars of aggression." It is difficult for me to see how a definition could be agreed upon which would not be open to abuse. The danger inherent in any definition is recognized by the British Government which in a memorandum recently submitted to the Subcommittee on Security of the Preparatory Committee on Disarmament of the League of Nations discussed attempted definitions of this character, and quoted from a speech by the British Foreign Secretary in which Sir Austen said:

I therefore remain opposed to this attempt to define the aggressor because I believe that it will be a trap for the innocent and a signpost for the guilty; I agree with Sir Austen on this point.

It seems to me that any attempt to define the word "aggressor" and by exceptions and qualifications to stipulate when nations are justified in going to war with one another, would greatly weaken the effect of any treaty such as that under consideration and virtually destroy its positive value as a guaranty of peace. And in my last note to the French Government I stated expressly that I could not avoid the feeling that if governments should publicly acknowledge that they could only deal with this ^{Principal of world} ~~Principal of world~~ peace in a technical spirit and must insist upon the adoption of reservations impairing if not utterly destroying the true significance of their common

DEF LOC # 673

endeavors, they would be in effect only recording their impotence to the keen disappointment of mankind in general.

"The French Draft of the Multilateral Treaty for the
Renunciation of War"1

1 Excerpt from an address delivered before the
American Society of International Law, Washington,
April 28, 1928.

There seem to be six major considerations which the French Government has emphasized in its correspondence and in its draft treaty; namely, that the treaty must not (1) impair the right of legitimate self-defense; (2) violate the Covenant of the League of Nations; (3) violate the treaties of Locarno; (4) violate certain unspecified treaties guaranteeing neutrality; (5) bind the parties in respect of a state breaking the treaty; (6) come into effect until accepted by all or substantially all of the world. The views of the United States on these six points are as follows:

(1) Self-defense. There is nothing in the American draft of an antiwar treaty which restricts or impairs in any way the right of self-defense. That right is inherent in every sovereign state and is implicit in every treaty. Every nation is free at all times and regardless of treaty provisions to defend its territory from attack or invasion and it alone is competent to decide whether circumstances require recourse to war in self-defense. If it has a good case, the world will applaud and not condemn its action. Express recognition by treaty of this inalienable right, however, gives rise to the same difficulty encountered in any effort to define aggression. It is the identical question approached from the other side. Inasmuch as no treaty provision can add to the natural right of self-defense, it is not in the interest of peace that a treaty should stipulate a juristic conception

PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/eb9268/>

0164 0002 2257

DEF DOC # 673

of self-defonso since it is far too easy for the unscrupulous to mold
events to accord with an agreed definition.

PURL: <http://www.legal-tools.org/doc/eb9268/>

DEF LOC # 675

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kaoru, Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached in English consisting of 4 pages and entitled "EXCERPT FROM ADDRESSES OF STATE" is an exact and true excerpt of "THE GENERAL FACT FOR THE RENUNCIATION OF WAR" published by United States Government Printing Office, Washington, 1928.

Certified at Tokyo,

on this 20th day of February, 1947.

K. Hayashi
Signature of Official

Witness: K. Urabe

not used

DEF DOC # 673

戦争放棄のため一時的協定の締結

署名された協定の正文と署名及並列の文書

ワシントン米ソ政府印用所一九二八年

国防長官、ラッパ、ピレ、ケロツク氏の演説録

「アメリカ合衆国の戦争予防政策」

一九二八年三月十五日、ニューヨークに於いて外交関係會議にて行はれたる演説

私はフランスが真かに多邊的協約といふ途へに原則的に同意したことを欣快に思ふものである。然しながらフランスはその協約が盟に戦争放棄のみを規定する条主眼とした。盟に於ける所に在るとフランスはアメリカ合衆国の盟に戦争を無条件に放棄することを定める二國間の協約は締結し得るが、同様な多邊的協約を締結することは、フランスが同盟協約締結、一九二五年十月のロカルノ協約並に他中立に在る同盟協約上の義務を免つてあることに在りて困難に在るといふのであつた。

フランス政府は又一九二七年九月にロンドン加入国が侵略戦争を國際的犯罪であるとした決議を可決したことを指摘した。かゝる事態に於いて、フランスは同政府の共通の目的は單に侵略戦争のみを對象とする不戰條約を作ることによつて、最も良く達せられるであらうといふ意見を表明した。しかし私は斯様な留保に對して同意出来なかつたのであります。

私が不戰條約の範圍を單に侵略戦争のみに限ることに對して反對するのは、第一には世界平和の理想が聊かも制限されるといふことを好まぬため、其次には侵略者といふ語或は侵略戦争といふ言葉の満足な定義がないためである。

如何にしたら善用されることのない様な定義について意見の一致が見られるであらうか私はそれが出来得る事の様には思へない定義といふものに固有の危険性は英國政府が認めてゐる。英國政府は國際聯盟の軍備縮少予備委員會の安全小委員會に最近提出した報告中で同様の性質の定義をなさんとする試案を討論し外相の演説を引用してゐる。その中でオー

DEF DOC # 675

モヤン卿は云つてゐる。

故に私は侵略者を定義せんとする試みに倅然反對する。何故なれば私の考へでは、定義することは罪なきものを民にかけ惡をなす者にとつてにそれが道標となるであらうと思ふ。

私はこの點について、オーモヤン氏と同意見である。

私は侵略者といふ語を定義したり、例外や制限を設けて、何時國家は他國と闘つてもよいかを定めたりしようとするとは、現在考慮されてある様な條約の效果を弱め平和に對する保證としてのその積極的な價値を事實上なくしてしまふであらうと思ふ、而して私はフランス政府に對するこの前の警告で、もし各國政府が軍事的精神に於いてのみ世界平和を取扱ふことが出来るのであり、彼等の共同の努力を完全に破壊はせずとも、寧ろ寧ろ様な留保を採用するところを主張せねばならぬといふことを公然と認めるなれば各政府は結局たゞ彼等が無能であることを示すにすぎず、全人類深く失望する處となると感ぜざるを得ないといふことを明白にした。

戦争放棄のための多邊的條約の草案

一九二八年四月廿八年ワシントンのアメリカ國際法協會に於ける演説
よりの抜粋

フランス政府がその通信及條約草案中に於て明記してある六條の主な

(一) 點がある。即ちその條約は、

(二) 合法的な自衛權を害さぬこと

(三) 國際規則を侵害さぬこと

(四) カルノ條約を侵害さぬこと

(五) 中立を保護する特定の條約を侵害さぬこと

(六) 條約を破る国に對しては條約國を拘束しないこと

世界のもすべての国或は部分的にすべての国に依つて受諾されるまでは
發効しないこと、これらの六點に關するアメリカ合衆國の見解は次の
如くである。

(一) 自衛、アメリカの不平等條約草案中に自衛權を認め或は奪する如きものは決して存在しない。この權利は各主權國固有のものであつて、どの條約に於ても條約裡に認められてゐる。各國は、何時にても、條約の規定とは關係なく、自國の領土を攻撃或は侵略から自由に防禦しう。そしてその國のろが果して自衛戰爭を行はねばならぬ状態なりや否やを判斷しうるのである。もし判斷が正しければ、世界はその行動を容んで認め非難しないであらう。

條約に依つてこの不可讓の權利を明示的に認めると侵略といふことに定義を下さうとする時に直而すると同様な困難に拂ふことになる。それは同一の門面から反面から行つていあることになるのである。如何なる條約も自然の自衛權に更に附加することは不可能なのであるから、條約が自衛權の法律的概念を規定することは平和のためにならないのである。無法なものにとつては事件を同意されてある定義に會致させる様に作り上げる事は二に容易なことなのである。